



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. november 17.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2023/0403(NLE)

15637/23
ADD 1

POLCOM 278
FDI 32

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. november 17.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2023) 708 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az Európai Unió által az egyrésztől Kanada, másrésztől az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2023) 708 final - ANNEX.

Melléklet: COM(2023) 708 final - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.11.17.
COM(2023) 708 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A Tanács határozata

az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

CSATOLMÁNY

Tervezet

A CETA VEGYES BIZOTTSÁG [.../...] HATÁROZATA

(dátum)

a 8.10. cikk, a 8-A. melléklet, a 8.9. cikk (1) bekezdése és a 8.39. cikk (3) bekezdése értelmezéséről

A CETA VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: megállapodás) 26.1. cikke (5) bekezdésének e) pontjára,

tekintettel a CETA Vegyes Bizottság 2021. január 29-i 2/2021 határozatára,

emlékeztetve a közös értelmező okmány 6. szakaszában foglalt egyetértésre,

a Felek 8. fejezet szerinti szándékainak további pontosítása céljából, különös tekintettel a 8.10. cikke (tisztességes és méltányos elbánás), a 8-A. mellékletre (közvetett kisajátítás), a 8.9. cikk (Beruházás és szabályozási intézkedések) (1) bekezdésére és a 8.39. cikk (Az ügy érdemében hozott ítélet) (3) bekezdésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. Tisztességes és méltányos elbánás

Az egyértelműség érdekében a 8.10. cikket a következőképpen kell értelmezni:

- a) A 8.10. cikk (2) bekezdésében felsorolt elemek listája kimerítő.
- b) Az igazságszolgáltatás 8.10. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti megtagadása miatt csak akkor nyújtható be kereset, ha a helyi jogorvoslati lehetőségeket előzetesen kimerítették, kivéve, ha nem állnak rendelkezésre észszerűen elérhető helyi jogorvoslati lehetőségek a hatékony jogorvoslat biztosítására, vagy a helyi jogorvoslatok nem biztosítanak észszerű lehetőséget ilyen jogorvoslatra.

Annak meghatározásakor, hogy az igazságszolgáltatás megtagadása történt-e, a Fórumnak szem előtt kell tartania, hogy nem a belföldi bírósági határozatok fellebbviteli bíróságaként működik és nem vizsgálhatja felül a belföldi bírósági határozatok megalapozottságát.

- c) Ahhoz, hogy a 8.10. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja értelmében megállapítható legyen az igazságszolgáltatás megtagadása, illetve az eljárási szabályok súlyos megsértése, a bírósági vagy közigazgatási eljárás lefolytatásának olyan mértékben helytelennek és példátlanul kell lennie, amely nem felel meg az igazságszolgáltatás és a jogszerű eljárás nemzetközileg elfogadott alapvető normáinak, és amely az igazságszolgáltatás megfelelőségének érzését sokkolja vagy meglepi, mint például a bírósághoz vagy a jogi képviselőhöz való hozzáférés megalapozatlan megtagadása, a meghallgatási lehetőség biztosításának elmulasztása, a bíróságok által alkalmazott megkülönböztető bánásmód, az egyértelműen elfogult és korrupt ítélethozók, az

eljárás átláthatóságának teljes vagy indokolatlan hiánya, például az eljárásról szóló értesítés vagy a határozat indokolásának elmulasztása.

- d) Egy intézkedés a 8.10. cikk (2) bekezdésének c) pontja értelmében nyilvánvalóan önkényes, ha egyértelmű, hogy az intézkedés nem kapcsolódik észszerű módon valamely jogszerű szakpolitikai célkitűzéshez, például ha az intézkedés előítéleten vagy elfogultságon alapul, nem pedig okon vagy tényen.
- e) Az egyértelműség érdekében: egy intézkedés vagy intézkedéssorozat a 8.10. cikk (2) bekezdésének d) pontja értelmében „nyilvánvalóan jogellenes alapon történő célzott hátrányos megkülönböztetés, például nemi, faji vagy vallási hovatartozás alapján”, ha az intézkedés vagy az intézkedések sorozata a beruházót jogellenes alapon, például nemen, fajon vagy vallási meggyőződésen alapuló eltérő bánásmód útján kizárja. A 8.10. cikk (2) bekezdésének d) pontja nem értelmezhető úgy, mint amely megakadályozza a Feleket abban, hogy preferenciális elbánást biztosítsanak a nemek közötti vagy faji egyenlőség előmozdítása vagy a társadalmi-gazdasági szempontból hátrányos helyzetű csoportok alulreprezentáltságának más módon történő kezelése érdekében.
- f) Annak megállapításához, hogy egy intézkedés vagy intézkedéssorozat a 8.10. cikk (2) bekezdésének e) pontja értelmében „a beruházókkal szembeni visszaélésnek – beleértve a kényszerítést, az erőszakot és a zaklatást –” minősül, az egyik Fél súlyos kötelességszegésének megállapítása szükséges. E megállapítás megtétele során figyelembe veendő releváns megfontolások közé tartozhat például a beruházónak okozott kár vagy fenyegető kár, például az, hogy az állítólagos zaklatás vagy kényszerítés ismétlődő és tartós volt-e; valamint a Fél intézkedéseinek oka, például az, hogy a hatóságok hatáskörükön belül jártak-e el, vagy hogy történt-e hatáskörrel való visszaélés.
- g) A 8.10. cikk (4) bekezdése értelmében a beruházónak tett ajánlat csak annyiban vehető figyelembe, amennyiben azok a 8.10. cikk (2) bekezdésében meghatározott tisztességes és méltányos elbánás megsértésének megállapítása szempontjából relevánsak. Nem származhatnak jogos elvárások egy ajánlatból, ha egy körültekintő és tájékozott beruházó a beruházás megvalósítása során észszerűen nem támaszkodott volna az ajánlatra, különösen azért, mert az ajánlat nem volt kellően konkrét és egyértelmű, és nem rendelkezett a szükséges alakissággal – például nem az egyik Fél illetékes hatósága által írásban megfogalmazott ajánlatról volt szó.

2. Közvetett kisajátítás

- a) Az egyértelműség érdekében: közvetett kisajátításról csak akkor van szó, ha a beruházót radikálisan megfosztották beruházásának felhasználásától, hasznosításától és elidegenítésétől, mintha az ahhoz kapcsolódó jogok megszűntek volna.
- b) A 8-A. melléklet 2. pontjának b) alpontja értelmében vett, „a Fél intézkedésének vagy intézkedéssorozatának időtartama” értékeléskor figyelembe kell venni, hogy a tulajdonjog megsértése ideiglenes – amely esetben az intézkedés valószínűleg nem minősül közvetett kisajátításnak – vagy állandó jellegű; jöllehet önmagában az a tény, hogy egy intézkedés állandó jellegű, nem bizonyítja a közvetett kisajátítás megtörténtét.
- c) A 8-A. melléklet 2. pontjának c) alpontjában szereplő „határozott és észszerű, beruházáson alapuló elvárások” azokra az elvárásokra utalnak, amelyeket egy körültekintő és tájékozott beruházó észszerűen kialakított volna, és amelyekre a beruházás megvalósítása során támaszkodott. Az egyértelműség érdekében: az, hogy

a beruházó beruházáson alapuló elvárásai észszerűek-e, releváns mértékben olyan tényezőktől függ, mint például, hogy a kormány kötelező erejű írásbeli biztosítékokat nyújtott-e a beruházónak, valamint függ a kormányzati szabályozás jellegétől és mértékétől, illetve a kormányzati szabályozás lehetőségétől az érintett ágazatban.

- d) Egy intézkedés vagy intézkedéssorozat hatása akkor minősül a 8-A. melléklet 3. pontja értelmében „nyilvánvalóan túlzottnak”, ha az a kitűzött szakpolitikai célkitűzések fényében egyértelműen és nyilvánvalóan túlzott.
- e) Az egyértelműség érdekében: a Felek azon intézkedései, amelyeket a 8-A. melléklet 3. pontjában szereplő jogszerű közjóléti célok védelme érdekében alakítottak ki és alkalmaznak, magukban foglalják az éghajlatváltozás elleni küzdelem, illetve annak jelenlegi vagy jövőbeli következményeinek kezelése érdekében hozott intézkedéseket. Az ilyen intézkedések nem minősülnek közvetett kisajátításnak, kivéve, ha a kitűzött szakpolitikai célokhoz képest egyértelműen és nyilvánvalóan túlzott mértékűek.

3. Éghajlatváltozás

- a) A Felek újólal megerősítik a közérdekből történő szabályozáshoz való jogukat a 8.9. cikk (1) bekezdésében meghatározott jogszerű szakpolitikai célkitűzések elérése érdekében, többek között az éghajlatváltozás mérséklésére vagy leküzdésére, illetve annak jelenlegi vagy jövőbeli következményei kezelésére irányuló intézkedések révén.
- b) A beruházási fejezet rendelkezéseinek értelmezésekor a Fórum kellően figyelembe veszi a Felek többoldalú környezetvédelmi megállapodások – köztük a Párizsi Megállapodás – szerinti kötelezettségvállalásait. A Felek 8. fejezet szerinti jogait és kötelezettségeit úgy kell értelmezni, hogy az támogassa a Felek azon képességét, hogy az éghajlatváltozás mérséklése, illetve a jelenlegi vagy jövőbeli következmények kezelése érdekében tervezett és alkalmazott intézkedések elfogadása vagy fenntartása révén érvényt szerezzenek az üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentésére vonatkozó kötelezettségvállalásaiknak.

4. Az alapvető biztonsági érdekek védelme

A Felek újólal megerősítik, hogy a CETA 28.6. cikke értelmében a megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozza Kanadát, illetve az Európai Uniót és tagállamait abban, hogy olyan intézkedést hozzanak, amelyet bármelyik Fél szükségesnek tart alapvető biztonsági érdekeinek védelme érdekében háború idején vagy a nemzetközi kapcsolatokban bekövetkező egyéb vészhelyzet esetén, beleértve a beruházókat vagy beruházásaikat érintő intézkedéseket is.

5. Az alapvető jogok védelme

Az egyértelműség érdekében: a Feleknek a jogszerű közpolitikai célkitűzések elérése érdekében történő szabályozáshoz való, a CETA 8.9. cikkének (1) bekezdésében említett joga magában foglalja az alapvető jogok védelme érdekében hozott intézkedéseket, az 1948. december 10-én Párizsban kelt Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában foglaltaknak megfelelően.

6. A beruházói kereset eredményeképpen megállapított pénzbeli kártérítés kiszámítása

Az egyértelműség érdekében: a 8.39. cikk (3) bekezdése szerinti pénzbeli kártérítés

- a) nem lehet nagyobb, mint a beruházó vagy adott esetben a helyben alapított vállalkozás által elszenvedett veszteség vagy kár, a jogsértés napján érvényes értéken;
- b) csak a jogsértés miatti vagy abból eredő veszteséget vagy kárt tükrözheti; valamint
- c) meghatározásának észszerű bizonyossággal kell történnie, és nem lehet spekulatív vagy hipotetikus.

A Fórum kizárólag a jogvitát folytató felek beadványai alapján számítja ki a pénzübeli kártérítést, és adott esetben a következőket mérlegeli:

- a) a károsult szándékos vagy gondatlan hibája;
- b) a károk enyhítésének vagy megelőzésének elmulasztása;
- c) korábbi kártérítés vagy ugyanazon kárért kapott kártérítés, beleértve a belföldi kártérítési rendszer keretében kapott kártérítést is; vagy
- d) a tulajdon visszaszolgáltatása, illetve az intézkedés hatályon kívül helyezése vagy módosítása.

Kelt...-án/-én

a CETA Vegyes Bizottság részéről

a társelnökök